

PL
<p>PRZE UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAC SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ WYRÓB DO STOSOWANIA WYLĄCZNIE PRZEZ LEKARZA STOMATOLOGA</p>

SKŁAD: chlorek glinu 25%, woda o czystości farmakopealnej, mentol, substancje pomocnicze.

PRZEZNACZENIE
Wyrób ALUSTAT przeznaczony jest do stosowania w trakcie leczenia stomatologicznego w celu tamowania drobnych krwawień dziąsłowych. Zawarty w wyrobie chlorek glinu działa obkurczająco na drobne naczynia krwionośne, w wyniku czego zmniejsza się objręgk dziąsła i drobne krwawienia.

SPOSÓB UŻYCIA
Obzrmiałe lub zranione dziąsło delikatnie pocierać tamponem z waty nasączonym ALUSTATEM, następnie przepłukać czystą wodą. W razie potrzeby czynności powtórzyć. Zalecany czas kontaktu do 5 minut.

PRZECIWIWSKAZANIA
Nie stosować u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
Działa drażniąco na błony śluzowe jamy ustnej, skórę i oczy. W razie kontaktu natychmiast spłukać dużą ilością wody i skontaktować się z lekarzem. W razie spożycia nie zmuszać do wymiotów. Wypić dużą ilość wody. Skontaktować się z lekarzem. Podczas pracy z wyrobem należy stosować rękawiczki jednorazowe i okulary ochronne.

W przypadku wystąpienia poważnego incydentu związanego z wyrobem należy ten fakt zgłosić producentowi i właściwemu organowi Państwa, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

PRZECHOWyWANE
Przechowywać w oryginalnym opakowaniu w temperaturze do 25°C. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Termin przydatności do użycia znajduje się na opakowaniu bezpośrednio. Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie pod warunkiem szצלonego zamykania po każdorazowym użyciu.

POSTĘPOWANIE Z OPAKOWANIAMI PO WYROBIE
Użyte opakowania należy przekazać do utylizacji lub zwrócić do wytwórcy.

OPAKOWANIE
Buteleczka z zakraplaczem zawierająca 10 g preparatu.

Data ostatniej aktualizacji: 07.12.2021/8

EN
<p>BEFORE USE PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY PRODUCT FOR DENTAL USE ONLY</p>

COMPOSITION: aluminium chloride 25%, water Ph. Eur., menthol, excipients.

INTENDED USE
ALUSTAT is intended for use during dental treatment to staunch slight gingival bleedings.

Aluminium chloride in the product has the vasoconstrictive effect on tiny blood vessels, as a result of which the gingival swelling and slight bleedings decrease.

INSTRUCTIONS FOR USE
Rub gently the swollen or injured gingiva with a cotton wool tampon soaked in ALUSTAT and rinse with clean water. Repeat if necessary. Recommended contact time up to 5 minutes.

CONTRAINDICATIONS
Do not use for patients who are hypersensitive to the product components.

PRECAUTIONS
Irritating to the mucous membranes of the oral cavity, skin and eyes. In case of contact, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice.

If swallowed, do not induce vomiting. Drink plenty of water. Seek medical advice. Use disposable gloves and protective glasses while working with the product. Any serious incident involving the product should be reported to the manufacturer and the competent authority of the State in which the user or patient is domiciled.

STORAGE
Über das geschwollene bzw. verletzte Zahnfleisch mit einem mit ALUSTAT getränkten Wattebausch sanft streichen und anschließend mit reinem Wasser spülen. Ggf. den Vorgang wiederholen. Empfohlen Kontaktzeit bis 5 Minuten.

GEGENANZEIGEN
Nicht bei Patienten mit etwaiger Überempfindlichkeit gegen die Bestandteile des Präparats anwenden.

HANDLING THE PRODUCT CONTAINER
Empty containers should be disposed of responsibly or returned to the manufacturer.

PACKAGING
Bottle with 10 g of product and dropper.

Last update: 07.12.2021/8

ES
<p>ANTES DE USAR EL PRODUCTO PROCEDE LEER LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES EL PRODUCTO ESTÁ CONCEBIDO PARA SU USO ÚNICAMENTE POR ODONTÓLOGOS PROFESIONALES</p>

COMPOSICIÓN: 25% de cloruro de aluminio, agua de pureza conforme con los requisitos de la farmacopea, mentol, excipientes.

USO
El producto ALUSTAT está concebido para su uso durante los tratamientos odontológicos para detener pequeños sangrados gingivales.

El cloruro de aluminio contenido en el producto tiene un efecto vasoconstrictor en pequeños vasos sanguíneos, reduciendo el hinchazón de la encía y los sangrados menores.

INSTRUCCIONES DE USO
Frotar ligeramente la encía hinchada o herida con un rollo de algodón impregnado con ALUSTAT, luego enjuagar con agua limpia. En caso de necesidad, repetir los pasos mencionados. Tiempo de contacto recomendado hasta 5 minutos.

CONTRAINDICACIONES
No emplear en pacientes con hipersensibilidad a los componentes del producto.

MEDIDAS DE SEGURIDAD
Irrita las mucosas bucales, la piel y los ojos.

En caso de contacto, enjuagar los ojos con grandes cantidades de agua y consultar a un médico.

En caso de ingestión no inducir vómitos. Beber grandes cantidades de agua. Consultar a un médico. A la hora de trabajar con el producto deben emplearse quese desechables y gafas de protección.

En caso de un incidente serio asociado a un dispositivo, informar al fabricante y a la autoridad competente del país donde el usuario o el paciente tiene su domicilio.

ALMACENAMIENTO

Guardar en el embalaje original a una temperatura inferior a 25°C. Guardar fuera del alcance de los niños.

La fecha de caducidad se encuentra en el envase directo del producto. Una vez abierto el embalaje, la fecha de caducidad no queda alterada, a condición de cerrarlo herméticamente tras cada uso del producto.

MANIPULACIÓN DE LOS ENVASES DEL PRODUCTO

Los residuos de embalajes deben entregarse a la eliminación o devolverse al fabricante.

ENVASE
Botella con cuentagotas con 10 g del producto.

Fecha de la última revisión: 07.12.2021/8

FR
<p>LIRE LA PRESENTE NOTICE AVANT UTILISATION LE PRODUIT NE PEUT ETRE UTILISE QUE PAR UN DENTISTE</p>

COMPOSITION: chlorure d’aluminium 25%, eau PH EUR., menthol, excipients.

UTILISATION PRÉVUE
Le produit liquide ALUSTAT est utilisé pour arrêter de légers saignements des gencives pendant le traitement dentaire.

Le chlorure d’aluminium agit comme vasoconstricteur sur les capillaires sanguins pour réduire le gonflement et le saignement des gencives.

MODE D’EMPLOI
Appliquer le produit directement sur la gencive enflée ou blessée avec un coton gaze imbibé d’ALUSTAT, puis rincer à l’eau claire. Répéter cette opération si nécessaire Durée de contact recommandée: jusqu’à 5 minutes.

CONTRE-INDICATIONS
Ne pas utiliser chez des patients présentant une hypersensibilité aux composants du produit.

PRECAUTIONS
Produit irritant pour les muqueuses buccales, les yeux et la peau. En cas de contact, rincer immédiatement et abondamment à l’eau et contacter un médecin.

En cas d’ingestion, ne pas faire vomir la victime. Boire beaucoup d’eau. Contacter un médecin. Toujours utiliser des gants jetables et des lunettes de protection en utilisant ce produit.

En cas d’incident grave lié au produit, le signaler au fabricant et à l’autorité publique territorialement compétente selon le lieu d’habitation de l’utilisateur/du patient.

CONSERVATION
Conserver le produit dans son emballage d’origine à une température inférieure à 25°C.

Tenir hors de portée des enfants. La date limite d’utilisation est indiquée sur l’emballage direct. Après ouverture, la date de péremption ne change pas, à condition de refermer hermétiquement l’emballage après chaque utilisation.

RECYCLAGE DES EMBALLAGES
Les emballages usagés doivent être remis pour recyclage ou retournés au fabricant.

CONTENEUONNEMENT
Bouteille avec compte-gouttes contenant 10 g de produit.

Date de dernière mise à jour: 07.12.2021/8

DE
<p>BITTE LESEN SIE VOR DER ANWENDUNG GRÜNDLICH DIE PACKUNGSBEILAGE DIESES PRODUKT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN GEBRAUCH IN ZAHNARZTPRAXEN BESTIMMT</p>

INHALTSSTOFFE: Aluminiumchlorid 25%, Wasser (Ph.Eur.), Menthol, Bindemittel.

VERWENDUNGZZWECK
Das Produkt ALUSTAT ist zur Verwendung bei der zahnärztlichen Behandlung bestimmt, um geringfügige gingivale Blutungen zu stillen. Das im Produkt enthaltene Aluminiumchlorid wirkt abschwellend auf kleine Blutgefäße, wodurch die gingivale Schwellung und Sickerblutungen abnehmen.

GEBRAUCH
Über das geschwollene bzw. verletzte Zahnfleisch mit einem mit ALUSTAT getränkten Wattebausch sanft streichen und anschließend mit reinem Wasser spülen. Ggf. den Vorgang wiederholen. Empfohlen Kontaktzeit bis 5 Minuten.

OVAL
Lahvíčka s kapátkem a obsahem 10 g prípravku.

Datum poslední aktualizace: 07.12.2021/8

RU
<p>BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE Působí dráždivě na sliznice ústní dutiny, kůže a oči. V případě kontaktu okamžitě opláchněte velkým množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc. V případě požití nevyvolávejte zvracení. Vypijte velké množství vody. Vyhledejte lékařskou pomoc. Během práce s přípravkem používejte jednorázové rukavice a ochranné brýle. V případě závažné události spojené s prostředkem je třeba ji nahlásit výrobci a příslušnému orgánu státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště.</p>

SKLADOVÁNÍ
Skladujte v originálním obalu při teplotě do 25°C. Skladujte mimo dosah dětí. Doba použitelnosti je uvedena na obalu. Pokud je obsah balení po každém použití těsně uzavřen, nedochází ke změně doby jeho použitelnosti.

NAKLÁDÁNÍ S OBALY OD VÝROBKU
Použitý obal musíte odevzdat k likvidaci nebo vrátit výroci.

OBAL
Lahvička s kapátkem a obsahem 10 g přípravku.

Datum poslední aktualizace: 07.12.2021/8

UK
<p>BEFORE USE PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY PRODUCT FOR DENTAL USE ONLY</p>

COMPOSITION: 25% of aluminium chloride, water of pharmaceutical grade, menthol, excipients.

USE
The product ALUSTAT is intended for use during dental treatment to staunch slight gingival bleedings.

Aluminium chloride in the product has the vasoconstrictive effect on tiny blood vessels, as a result of which the gingival swelling and slight bleedings decrease.

INSTRUCTIONS FOR USE
Rub gently the swollen or injured gingiva with a cotton wool tampon soaked in ALUSTAT and rinse with clean water. Repeat if necessary. Recommended contact time up to 5 minutes.

CONTRAINDICATIONS
Do not use for patients who are hypersensitive to the components of the product.

PRECAUTIONS
Irritating to the mucous membranes of the oral cavity, skin and eyes. In case of contact, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice.

If swallowed, do not induce vomiting. Drink plenty of water. Seek medical advice. Use disposable gloves and protective glasses while working with the product. Any serious incident involving the product should be reported to the manufacturer and the competent authority of the State in which the user or patient is domiciled.

СПОСІБ ЗАСТОСУВАННЯ

Гардувати ен ел ґмбалґажі оріґіналі а уна температурі інтеріор а 25°С. Гардувати фура дел алканґе дел ді рніоґс.

Ла феа дел кадудаді се енфуентра ен ел енвасе діректо дел продукто. Уна веа абієрто ел ґмбалґаже, ла феа дел кадудаді ну ґуедра алтерада, а кондіціон дел ґерарло ермєтікементе траґс кад уо дел продукто.

MANIPULACIÓN DE LOS ENVASES DEL PRODUCTO

Los residuos de embalajes deben entregarse a la eliminación o devolverse al fabricante.

ENVASE
Botella con cuentagotas con 10 g del producto.

Fecha de la última revisión: 07.12.2021/8

IT
<p>PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEGUENTE ISTRUZIONE IL PRODOTTO DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE DAI DENTISTI</p>

COMPOSIZIONE: cloruro di alluminio 25%, acqua di purezza farmaceutica, mentolo, sostanze ausiliarie.

APPLICAZIONE
Il prodotto ALUSTAT è destinato all'utilizzo durante il trattamento dentistico per arrestare piccole emorragie delle gengive.

Il cloruro di alluminio presente nel preparato agisce in modo da contrarre i piccoli vasi sanguigni riducendo il gonfiore della gengiva e diminuendo le piccole emorragie.

MODALITÀ D'USO
Strofinare delicatamente la gengiva gonfia o ferita con un tampon

di cotone imbevuto di ALUSTAT e sciacquare con acqua pulita. Se necessario ripetere l'operazione. Tempo consigliato di contatto: 5 minuti.

CONTRINDICAZIONI
Non usare il prodotto nei pazienti allergici agli ingredienti del preparato.

PRECAUZIONI
Ha un'azione irritante per le mucose della cavità orale, per gli occhi e la pelle. In caso di contatto, sciappare immediatamente con molta acqua e contattare un medico.

In caso di inghiottimento, non provocare il vomito. Bere molta acqua. Contattare un medico. Durante il lavoro con il preparato indossare i guanti monouso e gli occhiali di protezione.

In caso di grave incidente legato al dispositivo medico, notificare l'evento al produttore e al proprietario dell'ente statale di competenza per il luogo di residenza dell'utente o del paziente.

CONSERVAZIONE
Conservare nella confezione originale ad una temperatura non superiore ai 25°C.

Conservare lontano dalla portata dei bambini. La data di scadenza si trova sulla confezione diretta. Dopo l'apertura, il prodotto non perde la scadenza a condizione che venga chiuso ermeticamente dopo ogni utilizzo.

SMALTIMENTO DEL CONTENITORE
Le confezioni utilizzate devono essere affidate ad un'azienda di smaltimento o restituite al produttore.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE
Bottiglietta con contagocce contenente 10 g di preparato.

Data ultimo aggiornamento: 07.12.2021/8

RO
<p>ÎNAINTE DE UTILIZARE VĂ RĂGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE PREZENTA INSTRUCȚIUNE PRODUS DESTINAT UZULUI DENTAR</p>

COMPOZIȚIE: clorură de aluminiu 25%, apă pură farmaceutică, mentol, excipienți.

UTILIZARE
Produsul ALUSTAT este folosit în timpul tratamentului dentar pentru a oprirea sângerărilor gingivale ușoare.

Clorura de aluminiu conținută de produs acționează ca antiinflamator, hemostatic și vasoconstrictor în cazul sângerărilor ușoare.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
Tamponați zona inflamată sau cu sângearare cu un tampon îmbibat în ALUSTAT, apoi clățiți cu apă curată. Repetați procedura dacă este necesar. Timp de contact recomandat de până la 5 minute.

CONTRAINDICAȚII
Nu utilizați produsul la pacienții cu hipersensibilitate la compoziția acestuia.

MĂSURI DE PRECAUȚIE
Este iritant pentru mucoasa cavității bucale, piele și ochi.

În caz de contact clățiți imediat cu o cantitate mare de apă și solicitați sfatul medicului.

În caz de inghițire, nu forțați vomă. Consumați o cantitate mare de apă. Solicitați sfatul medicului.

MĂSURI DE PRECAUȚIE
Este iritant pentru mucoasa cavității bucale, piele și ochi.

În caz de contact clățiți imediat cu o cantitate mare de apă și solicitați sfatul medicului.

PREED ISPOL'ZOVANIEM SLEDUET OZNAKOMITS'YA S DANNOI INSTRUKCIEI
ПРОДУКТ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ПРИМЕНЕНИЯ ТОЛЬКО ВРАЧАМИ-СТОМАТОЛОГАМИ

СОСТАВ: хлорид алюминия 25%, очищенная вода, ментол, вспомогательные вещества.

НАЗНАЧЕНИЕ
Продукт ALUSTAT предназначен для использования в процессе стоматологического лечения в целях остановки мелких кровотечений в области десен.

Содержащийся в продукте хлорид алюминия сужает мелкие кровеносные сосуды, в результате чего уменьшаются отек десны и мелкие кровотечения.

ИНСТРУКЦИИ
Применять на пациентах с повышенной чувствительностью к ингредиентам препарата.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
Оказывает раздражающее действие на слизистую оболочку полости рта, кожу и глаза.

В случае контакта немедленно промыть место контакта большим количеством воды и обратиться к врачу.

В случае проглатывания не вызывать рвоту. Выпить большое количество воды. Обратиться к врачу. Во время работы с продуктом использовать одноразовые перчатки и защитные очки.

В случае связанного с изделием серьезного инцидента следует известить об этом производителя и соответствующий государственный орган по месту жительства пользователя или пациента.

ХРАНЕНИЕ
Хранить в оригинальной упаковке при температуре до 25°C.

Срок годности указан на первичной упаковке. После вскрытия упаковки срок годности не изменяется при условии плотного ее закрытия после каждого использования.

ОБРАЩЕНИЕ С ИСПОЛЬЗОВАННЫМИ ЕМКОСТЯМИ
Использованные емкости следует передать для утилизации или вернуть производителю.

ИМЕЮЩИЕСЯ ЕМКОСТИ
Флакон с пипеткой, содержащий 10 г препарата.

Data последнего обновления: 07.12.2021/8

IT
<p>PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEGUENTE ISTRUZIONE IL PRODOTTO DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE DAI DENTISTI</p>

COMPOSIZIONE: cloruro di alluminio 25%, acqua di purezza farmaceutica, mentolo, sostanze ausiliarie.

APPLICAZIONE
Il prodotto ALUSTAT è destinato all'utilizzo durante il trattamento dentistico per arrestare piccole emorragie delle gengive.

Il cloruro di alluminio presente nel preparato agisce in modo da contrarre i piccoli vasi sanguigni riducendo il gonfiore della gengiva e diminuendo le piccole emorragie.

MODALITÀ D'USO
Strofinare delicatamente la gengiva gonfia o ferita con un tampon

di cotone imbevuto di ALUSTAT e sciappare con acqua pulita. Se necessario ripetere l'operazione. Tempo consigliato di contatto: 5 minuti.

CONTRINDICAZIONI
Non usare il prodotto nei pazienti allergici agli ingredienti del preparato.

PRECAUZIONI
Ha un'azione irritante per le mucose della cavità orale, per gli occhi e la pelle. In caso di contatto, sciappare immediatamente con molta acqua e contattare un medico.

In caso di inghiottimento, non provocare il vomito. Bere molta acqua. Contattare un medico. Durante il lavoro con il preparato indossare i guanti monouso e gli occhiali di protezione.

In caso di grave incidente legato al dispositivo medico, notificare l'evento al produttore e al proprietario dell'ente statale di competenza per il luogo di residenza dell'utente o del paziente.

CONSERVAZIONE
Conservare nella confezione originale ad una temperatura non superiore ai 25°C.

Conservare lontano dalla portata dei bambini. La data di scadenza si trova sulla confezione diretta. Dopo l'apertura, il prodotto non perde la scadenza a condizione che venga chiuso ermeticamente dopo ogni utilizzo.

SMALTIMENTO DEL CONTENITORE
Le confezioni utilizzate devono essere affidate ad un'azienda di smaltimento o restituite al produttore.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE
Bottiglietta con contagocce contenente 10 g di preparato.

Data ultimo aggiornamento: 07.12.2021/8

RO
<p>ÎNAINTE DE UTILIZARE VĂ RĂGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE PREZENTA INSTRUCȚIUNE PRODUS DESTINAT UZULUI DENTAR</p>

COMPOZIȚIE: clorură de aluminiu 25%, apă pură farmaceutică, mentol, excipienți.

UTILIZARE
Produsul ALUSTAT este folosit în timpul tratamentului dentar pentu oprirea sângerărilor gingivale ușoare.

Clorura de aluminiu conținută de produs acționează ca antiinflamator, hemostatic și vasoconstrictor în cazul sângerărilor ușoare.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
Tamponați zona inflamată sau cu sângearare cu un tampon îmbibat în ALUSTAT, apoi clățiți cu apă curată. Repetați procedura dacă este necesar. Timp de contact recomandat de până la 5 minute.

CONTRAINDICAȚII
Nu utilizați produsul la pacienții cu hipersensibilitate la compoziția acestuia.

MĂSURI DE PRECAUȚIE
Este iritant pentru mucoasa cavității bucale, piele și ochi.

În caz de contact clățiți imediat cu o cantitate mare de apă și solicitați sfatul medicului.

În caz de inghițire, nu forțați vomă. Consumați o cantitate mare de apă. Solicitați sfatul medicului.

MĂSURI DE PRECAUȚIE
Este iritant pentru mucoasa cavității bucale, piele și ochi.

În caz de contact clățiți imediat cu o cantitate mare de apă și solicitați sfatul medicului.

PREED ISPOL'ZOVANIEM SLEDUET OZNAKOMITS'YA S DANNOI INSTRUKCIEI
ПРОДУКТ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ПРИМЕНЕНИЯ ТОЛЬКО ВРАЧАМИ-СТОМАТОЛОГАМИ

СОСТАВ: хлорид алюминия 25%, очищенная вода, ментол, вспомогательные вещества.

НАЗНАЧЕНИЕ
Продукт ALUSTAT предназначен для использования в процессе стоматологического лечения в целях остановки мелких кровотечений в области десен.

Содержащийся в продукте хлорид алюминия сужает мелкие кровеносные сосуды, в результате чего уменьшаются отек десны и мелкие кровотечения.

ИНСТРУКЦИИ
Применять на пациентах с повышенной чувствительностью к ингредиентам препарата.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
Оказывает раздражающее действие на слизистую оболочку полости рта, кожу и глаза.

В случае контакта немедленно промыть место контакта большим количеством воды и обратиться к врачу.

В случае проглатывания не вызывать рвоту. Выпить большое количество воды. Обратиться к врачу. Во время работы с продуктом использовать одноразовые перчатки и защитные очки.

В случае связанного с изделием серьезного инцидента следует известить об этом производителя и соответствующий государственный орган по месту жительства пользователя или пациента.

ХРАНЕНИЕ
Хранить в оригинальной упаковке при температуре до 25°C.

Срок годности указан на первичной упаковке. После вскрытия упаковки срок годности не изменяется при условии плотного ее закрытия после каждого использования.

ОБРАЩЕНИЕ С ИСПОЛЬЗОВАННЫМИ ЕМКОСТЯМИ
Использованные емкости следует передать для утилизации или вернуть производителю.

ИМЕЮЩИЕСЯ ЕМКОСТИ
Флакон с пипеткой, содержащий 10 г препарата.

Data ultimiie actualizării: 07.12.2021/8

HU
<p>HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT KIZÁRÓLAG FOGASZATI CELŰ FELHASZNÁLÁSRA</p>

ET

ENNE KASUTAMIST LUGEGE JÄRGMISEID JUHISEID
TOOTE KASUTAMISEKS AINULT HAMBAARSTI POOLT

KOOSTISOSAD: alumiiniumkloriid 25%, farmakopõa puhtusega vesi, mentool, abiained.

EESMÄRK

Toode **ALUSTAT** on mõeldud kasutamiseks hambaravi ajal peatamiseks väikeste igemeveritsuste.

Tootes sisalduval alumiiniumkloriidil on väikestele veresoontele kokkutõmbav toime, mis vähendab igemetet turset ja väikeste verejooksude.

KASUTUSVIIS

Pundunud või vigastatud igemed hõõru õrnalt **ALUSTATA**-is leotatud puuvillast tampooniga ja seejärel loputage selle puhta veega. Vajadusel korrake seda.

Soovitatav kontaktiäeg kuni 5 minutit.

VASTUNÄIDUSTUSED

Ärge kasutage patsientidel, kellel on ülitundlikkus suhtes preparaadi koostisosade.

ETTEVAATUSABINÕUD

Ärritab suu limaskesta, nahka ja silmi.

Kontakt

Kontakt korral loputage koheselt rohke veega ja pöörduge arsti poole.

Allaneelamisel ärge kutsuge esile oksendamist. Joo palju vett. Pöörduge arsti poole. Töötamisel kasutage ühekordseid kindaid ja kaitseprille. Seadmega seotud tõsiste juhtumite korral tuleb teavitada tootjat ja kasutaja või patsiendi elukohariigi pädevaid asutusi.

HOIDAMINE

Hoida originaalpakendis temperatuuril kuni 25°C. Hoida lastele kättesaamatus kohas.

Kõlblikuuseag on otsese pakendi. Pärast pakendi avamist kõlblikuusaeg ei muutu, kui see on pärast iga kasutamist tihedalt suletud.

TOOTE PAKENDITE KÄITLEMINE

Kasutatud pakendid tuleb anda üle taaskasutusse või tagastada tootjale.

PAKEND

Tilgutipudel, mis sisaldab 10 g preparaati.

Vimase värskenduse kuupäev: 07.12.2021/8

FI
 ENNEN KÄYTTÖÄ ON TUTUSTUTTAVA NÄIHIN KÄYTTÖOHJEISIIN:
 TUOTE VAIN HAMMASLÄÄKÄRIN KÄYTTÖÖN

AINESOSAT: alumiinikloridi 25%, farmaseutisest puhdas vesi, mentoli, apuained.

KÄYTTÖTARKOITUS

ALUSTAT on tarkoitettu pienehköjen verenvuotojen tyrehtyttämiseen hammashoidossa.

Tuotteeseen sisältyvä alumiiniumkloridi aiheuttaa pienten verisuonien kutistumista sekä ienten turpoaman ja verenvuodon pientenymistä.

KÄYTTÖTAPA

Hiero turvonneet tai loukkaantuneet ikenet varovasti **ALUSTAT**-nesteellä liotetulla puuvillatampponilla ja huuhtele sitten puhtaalla vedellä. Tarvittaessa toimenpide on suoritettava uudelleen.

VASTA-AIHEET

Ei saa käyttää, mikäli potilas on herkistynyt tuotteen aineksille.

VAROITUMET

Tuote ärsyttää suuontelon limakalvoa, ihoa ja silmiä.

Jos ainetta joutuu silmiin tai iholle, huuhto sitä välittömästi runsaalla vedellä ja hae lääkärin apua.

Ei saa oksennuttaa. Juo runsaan määrän vettä. Ota yhteyttä lääkäriin. Valmistetta käsiteltäessä on käytettävä kertakäyttöisiä suojakäsineitä ja -laseja.

Laitteeseen liittyvän vakavan vaaratilanteen sattuesssa siitä on ilmoitettava valmistajalle ja sen maan toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä tai potilas asuu.

SÄILYTYS

Säilytettävä alkuperäisessä pakkauksessa alle 25°C:n lämpötilassa.

Säilytettävä lasten ulottumattomissa.

Käyttökelpoisuusaika on merkitty välittömään pakkaukseen. Pakkauksen avamisen jälkeen säilyvyys ei muutu, jos se on tiiviisti suljettu jokaisen käytön jälkeen.

PAKKAUSTEN KÄSITTELYVALMISTUKSEN JÄLKEEN

Kulunut pakkaus on hävitettävä tai palautettava valmistajalle.

PAKKAUS

10 g valmistetta sisältävä pullo, jossa on tiputin.

Vimeisen päivityksen päivämäärä : 07.12.2021/8

HR
 PRIJE UPORABE PROČITAJTE DONJE UPUTE
 PROIZVOD ZA UPORABU ISKLJUČNO OD STRANE LIJEČNIKA
 STOMATOLOGA

SASTAV: aluminijev klorid 25%, voda farmakopejske čistoće, mentol, pomoćne tvari.

NAMJENA

Proizvod **ALUSTAT** namijenjen je za uporabu tijekom stomatološkog liječenja u svrhu zaustavljanja manjih gingivalnih krvarenja. Aluminijev klorid sadržan u proizvodu djeluje skupljajuće na male krvne žile, zbog čega se smanjuje otcjanje desni te manja krvarenja.

NAČIN UPORABE

Natečene ili ozlijeđene desni nježno protrljajte tamponom od vate namočenim u **ALUSTAT**, a zatim isperite čistom vodom. U slučaju potrebe ponovite postupak.

Preporučeno vrijeme kontakta je do 5 minuta.

KONTRAINDIKACIJE

Nemojte upotrebljavati na pacijentima s preosjetljivošću na sastojke preparata.

MJERE OPREZA

Nadražuje sluznicu usne šupljine, kožu i oči.

Ako dođe u dodir odmah isprati s puno vode i zatražiti savjet liječnika.

Ako se proguta ne izazivati povraćanje. Popiti puno vode. Zatražite savjet liječnika. Prilikom rada s proizvodom, nosite jednokratne rukavice i zaštitne naočale.

U slučaju ozbiljnih nezdoga povezanih s proizvodom, potrebno ih je prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države u kojoj korisnik ili pacijent ima prebivalište.

SKLADIŠTENJE

Čuvati u originalnom pakiranju na temperaturi do 25°C. Čuvati na mjestu izvan dohвата djece.

Rok trajanja naveden je na neposrednom pakiranju. Nakon otvaranja pakiranja, rok trajanja se ne mijenja, pod uvjetom čvrstog zatvaranja proizvoda nakon svake upotrebe.

ODLAGANJE AMBALAŽE NAKON UPORABE

Istrošenu ambalažu je potrebno zbrinuti ili vratiti proizvođaču.

PAKIRANJE

Bočica s kapaljkom koja sadrži 10 g pripravka.

Datum posljednjeg ažuriranja: 07.12.2021/8

LV
 PIRMS LIETOŠANAS LŪDZAM RŪPIĢI ĪEPAZĪTES AR ŠIEM LIETOŠANAS NORĀDJUMIEM
 MATERIĀLU VAR ĪEGĀDĀTIES TĪKAI CERTIFICĒTS ZOBĀRSTNIECIĒBAS SPECIĀLISTS STOMATOLOGS

SASTĀVS: 25% alumīnija hlorīds, attīrīts ūdens, mentols, palīgvielas.

PIELIETOJUMS

Šķidrums **ALUSTAT** paredzēts nelielas smaganu asiņošanas apturēšanai stomatoloģisko procedūru laikā.

Sastāvā esošais alumīnija hlorīds iedarbojas savelkoši uz mazajiem asiņsvādiem, kā rezultātā samazinās smaganu pietūkums un neliela asiņošana.

LIETOŠANA

Pietūkušas vai savainotas smaganas viegli notīra ar vates tamponu, kas piesūcināts ar **ALUSTAT** šķidrumu, pēc tam noskalo ar tīru ūdeni. Nepieciešamības gadījumā darbību var atkārtot. Rekomendētais iedarbības laiks līdz 5 minūtēm.

KONTRINDIKĀCIJAS

Nelietot pacientiem ar paaugstinātu jutību pret kādu no produkta sastāvdaļām.

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI

Kairinoša iedarbība uz mutes gļotādu, ādu un acīm.

Saskares gadījumā, nekavējoties skalot ar lielu daudzumu ūdens un sazināties ar ārstu.

Norīšanas gadījumā neizrīsīt vemšanā. Izdzert lielu ūdens daudzumu. Sazināties ar ārstu. Strādājot ar produktu, lietot vienreizējās lietošanas cimdus un aizsargbrilles.

Ja, saistībā ar produkta izmantošanu, ir radies nopietns apraudējums, par to nepieciešams ziņot ražotājam un tās valsts kompetentajai iestādei, kurā lietotājam vai pacientam ir pastāvīgā dzīvesvieta.

UZGLABĀŠANA

Uzglabāt oriģinālā iepakojumā līdz 25°C temperatūrā. Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā.

Produkta derīguma termiņš norādīts uz tiešā iepakojuma. Pēc iepakojuma atvēršanas derīguma termiņš nemainās, ja pēc katras lietošanas reizes produkts tiek cieši aiztaisīts.

IZLIETOTĀ ĪEPAKOJUMA PĀRSTRĀDE

Izlietoto iepakojumu nodot atbilstošai pārstrādei vai atgriezt atpakaļ ražotājam.

ĪEPAKOJUMS

Pudēlīte 10 g ar pipeti.

Pedējās atjaunināšanas datums: 07.12.2021/8

NL
 NEEM VOOR GEBRUIK KENNIS VAN ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING
 HET PRODUCT MAG UIITSLUITEND WORDEN GEBRUIKT DOOR TANDARTSEN

SAMENSTELLING: alumiiniumchloride 25%, gezuiverd water volgens de farmacopee, menthol, hulpstoffen.

BESTEMMING

Het product **ALUSTAT** is bestemd voor toepassing tijdens tandheelkundige behandelingen om lichte tandvleesbloedingen te stoppen. Het aluminiumchloride in het product laat de haarvaten krimpen, waardoor zwellingen van het tandvlees en kleine bloedingen verminderen.

GEBRUIKSAANWIJZING

Wrijf voorzichtig over het gezwollen of gewonde tandvlees met een tampon gedrenkt in **ALUSTAT** en spoel vervolgens met schoon water. Indien nodig deze handeling herhalen. Indien een ernstig incident in verband met het product plaatsvindt, moet u dit melden aan de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van het land waar de gebruiker of de patiënt zijn woon- of verblijfplaats heeft.

CONTRA-INDICATIES

Niet gebruiken bij patiënten die overgevoelig zijn voor bestanddelen van het preparaat.

VEILIGHEIDSMATREGELLEN

Kan irriterend zijn voor het mondslimvles, de huid en de ogen.

Bij contact met de ogen moet u ze onmiddellijk met een grote hoeveelheid water uitspoelen en contact opnemen met een arts.

Niet laten braken bij inslikken. Drink een grote hoeveelheid water. Een arts raadplegen. Draag tijdens het hanteren van het product wegwerphandschoenen en een veiligheidsbril.

Indien een ernstig incident in verband met het product plaatsvindt, moet u dit melden aan de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van het land waar de gebruiker of de patiënt zijn woon- of verblijfplaats heeft.

BEWARING

Bewaar in de originele verpakking bij een temperatuur die lager is dan 25°C.

Buiten bereik van kinderen bewaren.

De uiterste gebruiksdatum bevindt zich op de primaire verpakking. Na het openen van de verpakking verandert de uiterste gebruiksdatum niet, op voorwaarde dat u hem na ieder gebruik hermetisch afsluit.

VERWIJDERING VAN GEBRUIKTE VERPAKKINGEN

Gebruikte verpakkingen moet u aanbieden voor recycling of terugsturen naar de producent.

VERPAKKING

Flesje met druppelaar, bevat 10 g van het preparaat.

Datum laatste actualisatie: 07.12.2021/8

SK
 PRED POUŽITÍM SA OBOZNÁMTE S TÝMITO POKYNYMI
 VÝROBK IBA NA POUŽITIE ZUBNÝM LEKÁROM

ZLOŽENIE: chlorid hliníty 25%, čistená voda, mentol, pomocné látky.

UČEŇIE

Výrobok **ALUSTAT** je určený na použitie počas stomatologického ošetrovania s cieľom zastavovať mierne krvácanie z ďasien.

Chlorid hliníty obsiahnutý vo výrobku pôsobí vazokonstrikčné na drobné krvné cievy, v dôsledku čoho sa zmenšuje opuch ďasna a mierne krvácanie.

SPÔSOB POUŽITIA

Opučnuté alebo poranené ďasnó jemne potierajte vatovým tampónom napusteným **ALUSTATOM**, následne opláchnite čistou vodou. V prípade potreby činnosti zopakujte.

Odporúčaná doba kontaktu je max. 5 minút.

KONTRAINDIKÁCIE

Nepoužívajte u pacientov s precitlivenosťou na zložky prípravku.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Spôsobuje podráždenie sliznič ústnej dutiny, pokožky a očí.

V prípade kontaktu okamžite opláchnite veľkým množstvom vody a poradte sa so svojím lekárom.

Po požití nevyvolávajúe vracanie. Vypite veľké množstvo vody. Poradte sa so svojím lekárom. Pri manipulácii s výrobkom používajte jednorazové rukavice a ochranné okuliare.

V prípade výskytu vážnej neohody súvisiacej s výrobkom, nahláste túto

skutočnosť výrobcovi a príslušnému orgánu krajiny, v ktorej má používať alebo pacient svoje bydlisko.

SKLADOVANIE

Skladujte v originálnom balení pri maximálnej teplote 25°C. Uchovávajúe mimo dosahu detí.

Datum konečnej spotreby je na primárnom obale. Po otvorení sa dátum konečnej spotreby nemení pod podmienkou, že bude obal po každom použití tesne uzavretý.

MANIPULÁCIA S OBALMI PO VÝROBKU

Použitie obaly odovzdajte na likvidáciu alebo ich vráťte výrobcovi.

BALENIE

Fľaša s kvapkadlom obsahujúca 10 g prípravku.

Datum poslednej aktualizácie: 07.12.2021/8

SL
 PRED UPORABO IZDELKA PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO.
 IZDELEK LAHKO UPORABLJAJO IZKLJUČNO STOMATOLOGI.

SESTAVA: aluminijev klorid 25%, voda farmakopejske čistosti, mentol, pomožne snovi.

NAMEN UPORABE

Izdelek **ALUSTAT** je namenjen stomatološkemu zdravljenju za prekinitev manjših krvavitve dlesni.

Aluminijev klorid v izdelku povzroča krčenje majhnih krvnih žil, s čimer zmanjša oteklino dlesni in zaustavi manjše krvavitve.

UPORABA

S tamponom iz vate, popojenim z **ALUSTATOM**, nežno podrgnite po otečeni ali ranjeni dlesni in nato sperite s čisto vodo. Po potrebi postopek ponovite. Priporočen čas stika znaša do 5 minut.

KONTRAINDIKACIJE

Izdelka ne uporabljajte pri pacientih z občutljivostjo na sestavine pripravka.

VARNOSTNA OPOZORIJA

Povzroča draženje sluznice ustne votline, kože in oči.

V primeru stika z izdelkom prizadeto mesto izperite z veliko količino vode in se posvetujte z zdravnikom.

V primeru zaužitja ne izzivajte bruhanja. Spijte veliko količino vode. Stopite v stik z zdravnikom. Med uporabo proizvoda uporabljajte zaščitne rokavice za enkratno uporabo in zaščitna očala.

V primeru resne nesreče, povezane z izdelkom, je treba le-to prijaviti proizvajalcu in pristojnemu organu, v državi prebivališča uporabnika ali pacienta.

SHRANJEVANJE

Shranjajte v originalni embalaži pri temperaturi do 25°C. Hranite izven dosega otrok.

Rok uporabe je naveden na embalaži. Po odprtju embalaže se rok uporabe ne spremeni, če je embalaža ustrezno zaprta po vsakokratni uporabi.

RAVNANJE Z ODPADNO EMBALAŽO

Odpadno embalažo odstranite v sklado z nacionalnimi predpisi ali jo vrnite proizvajalcu.

PAKIRANJE

Steklenička s kapalko z 10 g pripravka.

Datum zadnje posodobitve: 07.12.2021/8

SV
 LÄS DENNA INSTRUKTION INNAN ANVÄNDNING
 PRODUKTEN AVSEDD UTESLUTANDE FÖR ANVÄNDNING AV TANDLÄKARE

INNEHÅLL: alumiiniumklorid 25%, vatten med renhetsgrad enl. farmakopé, hjälpämnen.

TILLÄMPNINGSSOMRÅDE

ALUSTAT är avsedd för användning vid tandläkarbehandling för hämning av mindre blödnigar.

Alumiiniumklorid verkar sammandragande på mindre blodkärl vilket minskar svullnaden i tandköttet och hämmar mindre blödnigar.

BRUKSANVISNING

Badda försiktigt svullet eller skadat tandkött med sårtpompong mättad med **ALUSTAT**, skölj sedan med rent vatten. Upprepa vid behov. Rekommenderad kontakttid upp till 5 minuter.

MOTREKOMMENDATIONER

Tillämpas inte hos patienter med överkänslighet mot preparatets beståndsämnen.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Orsakar irritation i slemhinnor, hud och ögon.

Vid kontakt skölj omgående rikligt med vatten och kontakta läkare.

Vid förtäring – framtvinga inte uppkastningar. Drick mycket vatten. Kontakta läkare. Använd engångshandskar samt skyddsglasögon vid arbete med preparatet.

Ifall någon allvarlig incident inträffar i samband med användning av produkten ska detta meddelas tillverkaren samt lämplig myndighet i användarens eller patientens hemvistland.

FÖRVARING

Förvaras i ursprungsförpackningen i temperatur under 25°C. Förvaras oätkomligt för barn.

Bäst före datum på direktförpackningen. Preparatets förbrukningstid ändras inte efter att förpackningen öppnats under förutsättning att behållaren stängs tätt efter varje användning.

FÖRPACKNINGSHANTERING

Förbrukat förpackning lämnas in till återvinningsstation eller återlämnas till tillverkaren.

FÖRPACKNING

Flaska innehållande 10 g preparat.

Senaste uppdatering: 07.12.2021/8